

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت صنعت و تجارت
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د صنعت او سوداګرۍ وزارت
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Industry and Commerce

Reg #: 29816
License #: D-36053

General Directorate of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۲۹۸۱۶
د جواز نمبر: D-۳۶۰۵۳

جواز تشبث

Business License

حیبی ترانسلیشن کمپنی

Habibi Translation Company



مرستیال / V-President
روح الله



رئیس / President
رحیم الله

نمبر تشخیصیه مالیه / TIN
9000127044



تصدیق کیری دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د محدودالمسولیت شرکتونو د قانون او د افغانستان د نورو نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قانون شرکتهای محدودالمسولیت و سایر قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the LLC and other effective laws of Afghanistan.

د صدور نیټه: ۱۴۰۱/۰۸/۲۴ 15/Nov/2022
د پای نیټه: ۱۴۰۴/۰۸/۲۳ 13/Nov/2025
د تاسیس کال: ۱۳۸۹ 2010
د تاسیس کال: ۱۳۸۹ 2010
سکتور فعالیت: خدمات ترجمه

ادرس شرکت: نیازینگ، مرکز کابل، کابل

محمد زبیر "دین پرور"
د مرکزي ثبت اداره

Mohammad Zobair Din Parwar
Authorized Signature

نمبر مسلسل: 139948

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

Responsibilities	مکلفیت ها	مکلفیتونه
<ul style="list-style-type: none"> The license is issued by Directorate General of Central Business Registry & Intellectual property (ACBR-IP) MOIC in accordance with and subject to the effective law of Afghanistan. All businesses must submit their Business Declaration Form(S) according to the law to the Revenue Department of the Ministry of Finance and Directorate General of ACBR-IP. Individuals and companies, who do not submit their declarations within the given timeline, will be penalized in accordance with the Income Tax Law of the Islamic Republic of Afghanistan. All businesses must abide by effective rules and regulation of the Islamic Republic of Afghanistan in their commercial activities. Based on their national obligation and services to the nation, businesses are obliged to import high quality materials and products and should avoid import of low quality goods. All businesses must formally notify the ACBR-IP prior to any changes being brought to the company structure, shares, and address and should follow the legal procedures to have the changes registered accordingly. This office reserves the right not to renew your business license for justified reasons. In no event shall Directorate General of ACBR-IP or its representatives be liable for any damages whatsoever, including without limitation, business formation, detrimental reliance, consequential of incidental damages, including to third parties, or other pecuniary loss. All LTO companies are required to report the fiscal year according to the law to the Central Registry and Intellectual Property Offices during the 28 days after ending the fiscal year, applied fines will be applied. foreign companies' branches are except. 	<ul style="list-style-type: none"> این جواز از طرف ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری وزارت صنعت و تجارت ج.ا.ا در مطابقت با طرز العمل ثبت و صدور جواز و سایر قوانین نافذ کشور صادر گردیده است. تمامی تشبثات مکلف اند اظهار نامه مالیاتی (بیان) خویش را در مرکز بریاست های عواید و در ولایات به مستوفیت های مربوطه ارائه بدارند در غیر آن طبق احکام قانون مالیات بر عایدات تحت جرایم تأخیر بیانس قرار خواهند گرفت. تمامی تشبثات مکلف اند که فعالیت های شان را در مطابقت با قوانین نافذ کشور انجام دهند. تمامی تشبثات بر حسب وجوبه ملی خدمت یوطن مکلفیت دارند در حین واردات اجناس با کیفیت را وارد و تولید نموده و از ورود اجناس و کالاهای بی کیفیت بداخل کشور جلوگیری نمایند. تمامی تشبثات حین وارد آوردن تغییرات مکلف اند این اداره را در جریان قرار داده تا باشد سهولت های لازم در طی مراحل قانونی اسناد شان منجانب این اداره مهیا گردد. این اداره این حق را بخود محفوظ میدارد در صورت موجودیت دلایل قانونی و موجه جواز تشبث را تجدید نمایند. این اداره بعد از صدور جواز در قبال فعالیت های تشبثات از قبیل (قرضه های بانکی، قراردادهای، تضمینات، ایجاد منازعات بین سهامداران و غیره) هیچ نوع مسولیت را بعهده نخواهد گرفت. تمامی شرکت های بزرگ مکلف اند مطابق قانون راپور سالانه خویش را در جریان ۲۸ یوم بعد از ختم سال مالی به اداره ثبت مرکزی و مالکیت های فکری ارایه داشته در غیر آن تحت جریمه قرار میگردد، به استثنای نماینده گی های خارجی. امتیازات:- دارنده این جواز حق فعالیت تجاری و سرمایه گذاری را در سکتور های مربوطه مطابق اساسنامه خویش داشته و از حقوق اخذ پاسپورت، ایجاد نماینده گی در ممالک خارجی، تصدیق و توريد اموال تجاری در مطابقت به قوانین افغانستان برخوردار میباشد. معیاد اعتبار:- این جواز از تاریخ صدور برای مدت () سال مدار اعتبار میباشد. نوت: تمامی افراد و اشخاص میتواند معلومات پیرامون جواز های ثبت شده را از وب سایت این اداره www.acbr.gov.af-online verification بدست آورند. 	<ul style="list-style-type: none"> دغه جواز د افغانستان اسلامي جمهوریت د صنعت او سوداگری وزارت مرکزی ثبت او فکری مالکیتونو لوی ریاست له لوری ثبت او جواز ورکولو نوی کړن لارو او د هیواد تولو نافذه قوانینو سره سم صادر شوي دي ټول تشبثونه اړ دي چی خپل مالیاتی څرگند پاتی (بیان) په مرکز کی دعواینو ریاستونو ته او په ولایاتو کی اړونده مستوفیتونو ته وړاندی کړی او پرته له هغی به د مالیاتی قانونو احکامو سره سم د بیانس څنډیولو جرم تر نامه لاندی راشی ټول تشبثونه اړ دي چی خپل ټول فعالیتونه د هیواد نافذه قوانینو سره سم تر سره کړی ټول تشبثونه هیواد ته د پوښ کولو ملی وجیبي په توگه هیواد ته باکیفته توکی وارد او تولید کړی او هیواد ته د بی کیفیتو توکو له راوړلو څخه مخنیوی وکړی ټول تشبثونه د هرول بدلون راوستلو پرمهال اړ دي چی د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست په جریان کی وچوې تر څو ددی ریاست په گډون د نوی داسنلو قانونی پروانو په تر سره کولو کی لازمی اسانتیاوې رامنځ ته شی دغه اداره دا خپل حق بولی چی د څرگندو او قانونی دلایلو دشتون په صورت کی سوداگریز او د پانگه اچونې جوازونه نوی نکړی دغه اداره د تشبثونو فعالیتونو لکه بانکی پورونه، ټروونه، تضمینونو د سهم دارانو د شخړو او داسی نورو په برخه کی د جواز ورکولو څخه وروسته هیچ ټول مسولیت پر غاړه نلری ټول لوی شرکتونه مکلف دی چی دقانون مطابق خپل کلنی راپورونه دمالی کل دختمینو وروسته د ۲۸ ورځو په موده کی د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست ته وړاندی کړی که چیری په ټاکلی موده کی ونشی کولای نو دمالی جرایمو لاندی به راشی، پرته د بهرنیو شرکتونو له ځانگړ څخه. امتیازونه:- ددی جواز لرونکی د سوداگری او پانگونی په برخه کی د مربوطه سکتورونو او اساسنامی مطابق فعالیت حق لری . او د پاسپورت تر لاسه کول په بهرنیو هیوادونو کی دځانگو رامنځ ته کول او د سوداگریزو توکو لیود را لیود او دافغانستان اسلامي جمهوریت د قوانینو سره سم حق لرونکی دی د اعتبار موده:- دغه جواز دصاریو له نیټی څخه تر () کلونو پوری اعتبار وړ دی پالونه: ټول وگړی کولای شی د ثبت شوو جوازونو په اړه معلومات ددغی اداري له ویب پاتی www.acbr.gov.af-online verification څخه تر لاسه کړی